

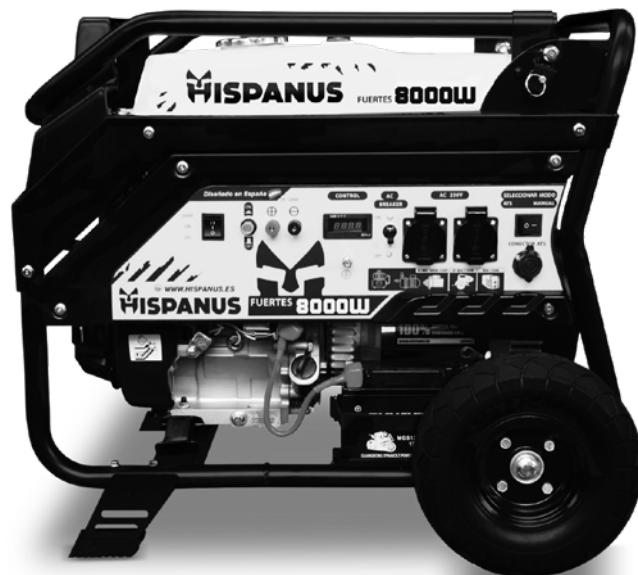
MANUAL

ESPAÑOL/INGLÉS



HISPAÑUS COMPANY

Manual de uso



Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina

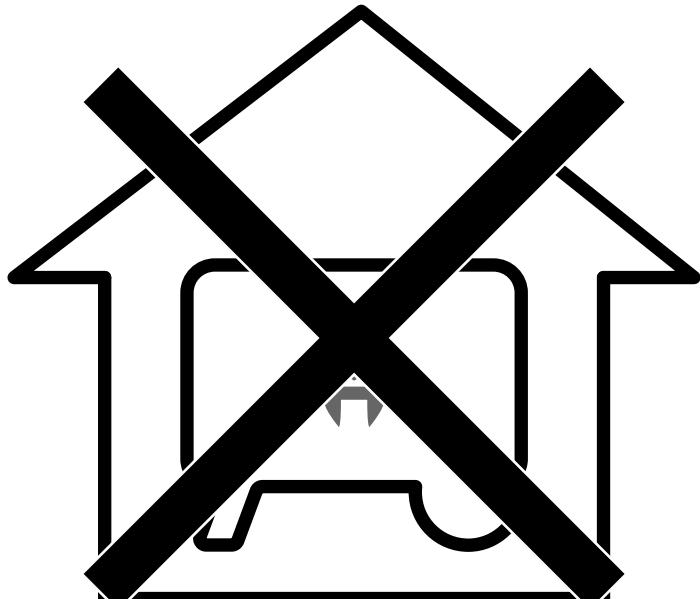
Contenidos

PARTE 1	CONSEJOS DE SEGURIDAD	4
PARTE 2	INTRODUCCIÓN DE PARTES Y COMPONENTES	7
PARTE 3	INSPECCIÓN ANTES DEL USO	9
PARTE 4	ENCENDER EL GENERADOR	11
PARTE 5	PARAR EL GENERADOR	13
PARTE 6	INSPECCIÓN PERIÓDICA Y MANTENIMIENTO	14
PARTE 7	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	18
PARTE 8	ESPECIFICACIONES GENERALES	19

Gracias por elegir nuestro generador de gasolina. Por favor, lea con detenimiento este manual antes de utilizarlo y entienda los métodos correctos y consejos para su uso y mantenimiento.

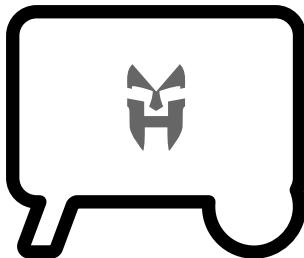
Precauciones: No seguir los consejos y las precauciones de seguridad de este manual pueden causar daños personales o que se estropee el motor.

Por favor, tenga muy en cuenta lo siguiente:



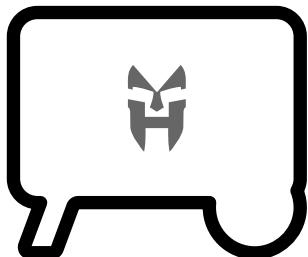
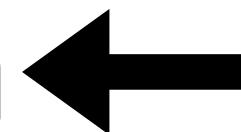
Nunca lo utilice en un
área cerrada o mal
ventilada.

No lo utilice con clima
húmedo
(lluvia o nieve).



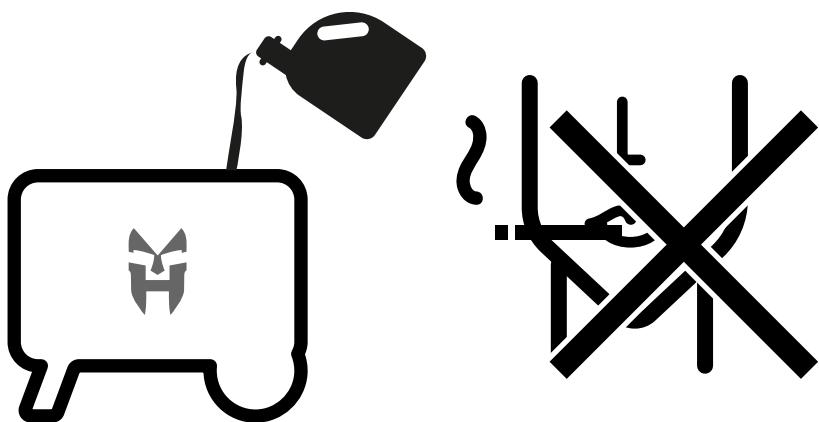
No conecte nunca a la corriente doméstica, si no corta el suministro de la casa previamente.

Manténgalo alejado al menos 1 metro de productos inflamables



Acuérdese de apagar el motor antes de llenar el combustible.

No fume al repostar.



Evite las pérdidas de combustible al repostar.

PRECAUCIONES

1. Prevención de incendios

El combustible del motor es gasolina y, por tanto, no debe utilizarse diésel, queroseno, etc. Limpie todas las pérdidas de combustible con un trapo limpio. Mantenga lejos del generador tanto la gasolina como los líquidos inflamables porque la temperatura que rodea el silenciador de escape puede ser muy alta durante su uso.

Utilice el generador en un lugar llano. Si el generador está inclinado, pueden producirse fugas.

2. Prevención de inhalación de gases

Los gases del escape contienen monóxido de carbono, que es venenoso.

No utilice nunca el generador en áreas pobremente ventiladas. Evite utilizarlo en interiores cuando sea posible y asegúrese de que hay una buena ventilación.

3. Prevención de quemaduras

No toque nunca el silenciador o la tapa del silenciador cuando el generador esté funcionando o acabe de pararlo.

4. Descargas eléctricas, cortocircuitos

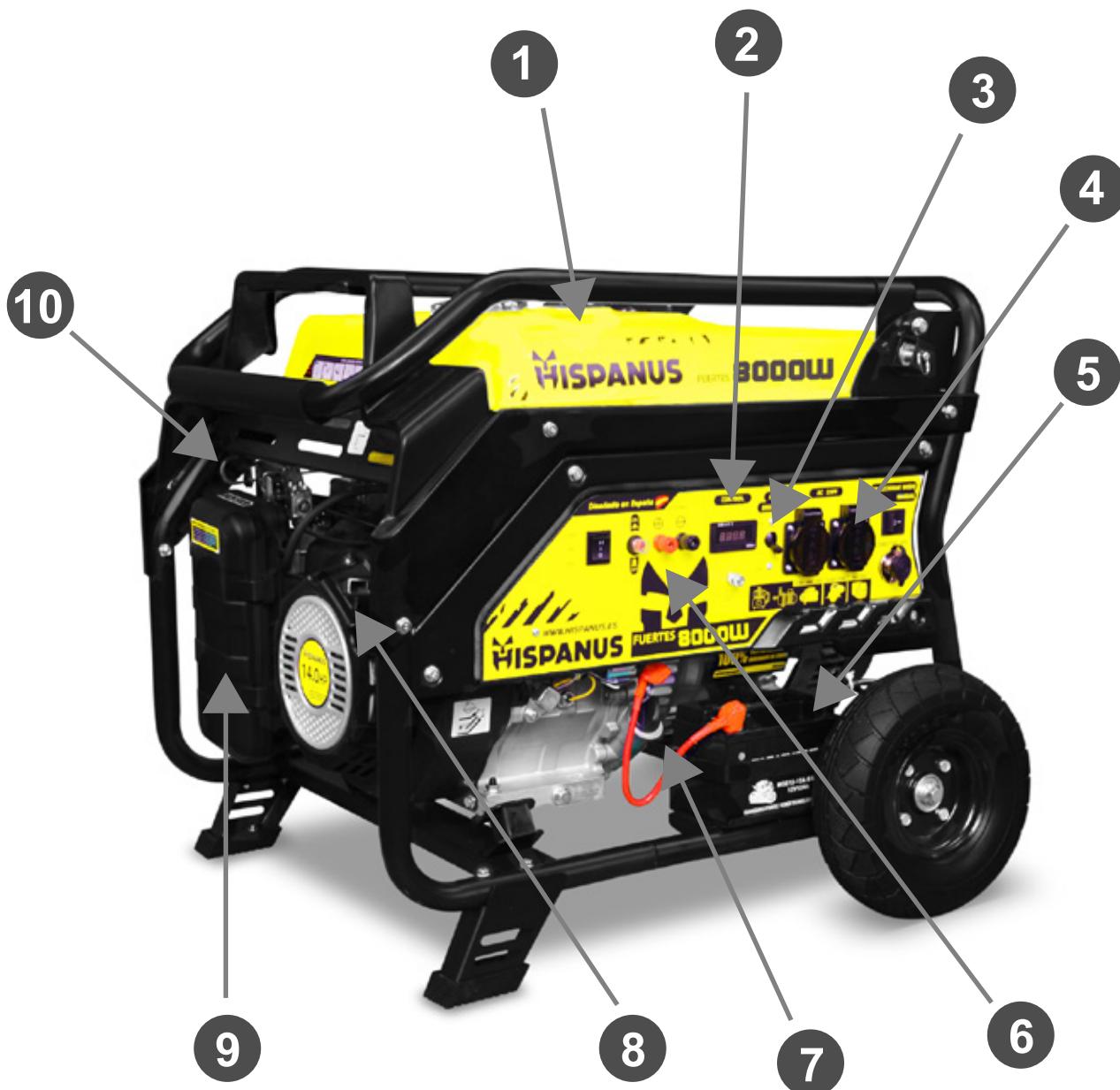
Para prevenir descargas eléctricas o cortocircuitos, no toque el generador mientras funcione o si tiene las manos mojadas. Este generador no es resistente al agua, así que no debe utilizarse en un lugar expuesto a la lluvia, nieve o a sprays de agua.

El generador debe estar conectado a tierra para prevenir descargas eléctricas. Por favor, conecte una buena longitud de cable pesado entre la toma de tierra del generador y el aparato externo de tierra.

5. Otros consejos de seguridad

Asegúrese de conocer cómo se detiene el generador de manera rápida y cómo se utilizan todos los controles. Nunca permita que otra persona utilice el generador si no está instruida en su uso.

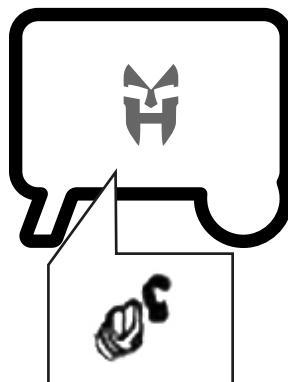
Calce siempre botas de seguridad y ropa adecuada. Mantenga a los niños y a las mascotas lejos del generador cuando esté en uso.



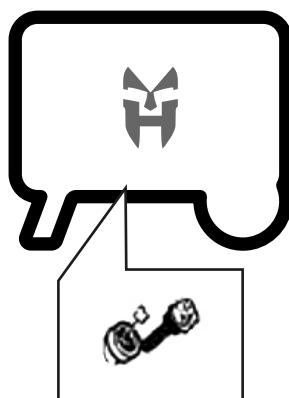
- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Tanque de gasolina | 6. Salida 12V |
| 2. Reloj multifunción | 7. Varilla medida aceite |
| 3. Interruptor de corriente | 8. Tirador de arranque |
| 4. Enchufes AC | 9. Filtro de aire |
| 5. Bateria | 10. Estrangulador de aire |

NIVEL DE ACEITE DE LA MÁQUINA

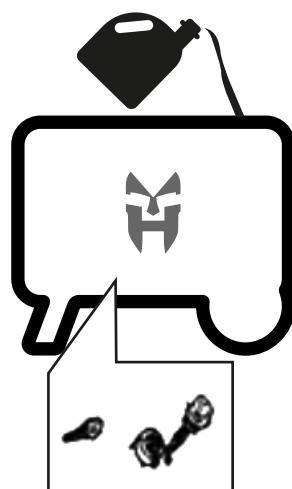
Compruebe siempre el nivel de aceite de la máquina antes de parar el generador en una superficie lisa.



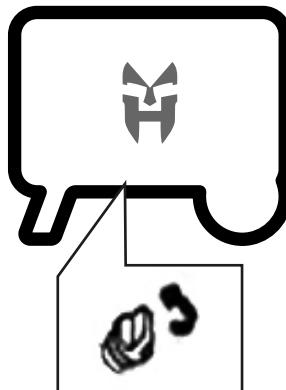
1. Quite la tapa del filtro de aceite y limpie la varilla medidora con un trapo limpio.



2. Inserte la varilla de nuevo en el agujero del filtro sin girarla.

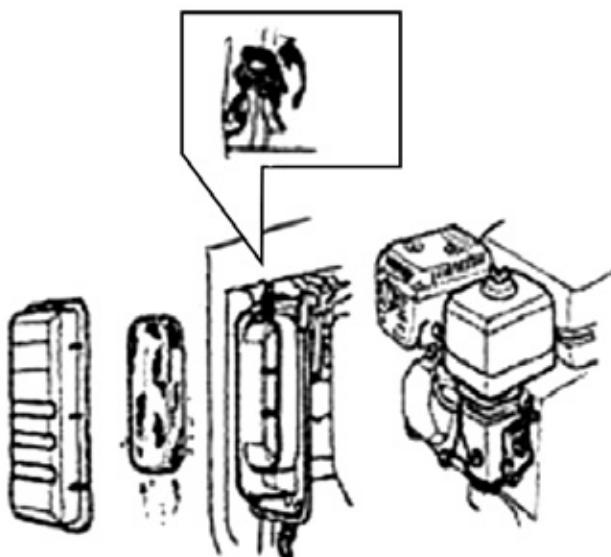


3. En caso de que el nivel de aceite sea bajo, la varilla marcará el nivel más bajo. Rellene hasta que alcance la marca superior.



4. Vuelva a colocar la tapa del filtro de aceite.

FILTRO DE AIRE



1. Quite el clip y desmonte el compartimento del filtro de aire o abra las tuercas y la tapa del filtro de aire.

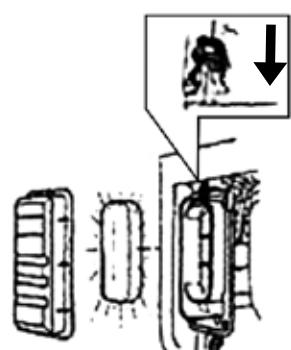
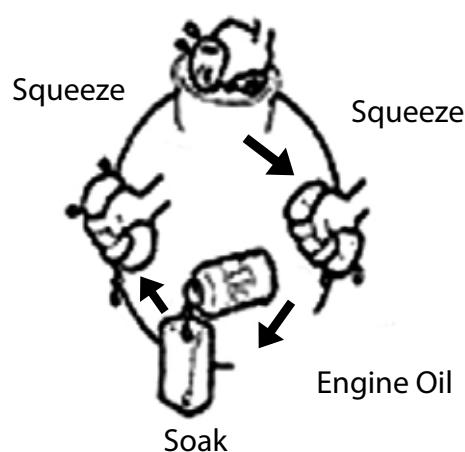
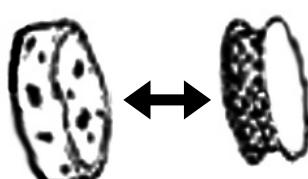


2. Saque la tuerca y desmonte y lave el elemento filtrante.

3. Desmonte el elemento filtrante..

4. Lave.

5. Sacuda el elemento filtrante varias veces.



PARTE 4

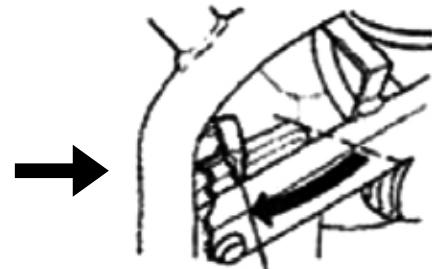
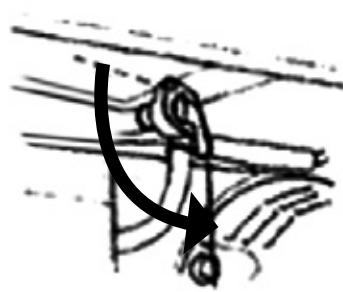
ENCENDIENDO EL GENERADOR

1. Quite todas las cargas del enchufe AC y desconecte el interruptor AC.

2. Ponga la válvula de combustible en posición "On".

3. Ponga la palanca del cebador en posición "open".

Nota: Esto solo es necesario si el generador se arranca con el tirador, en caso contrario no es necesario.

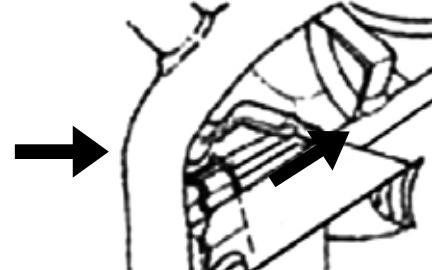
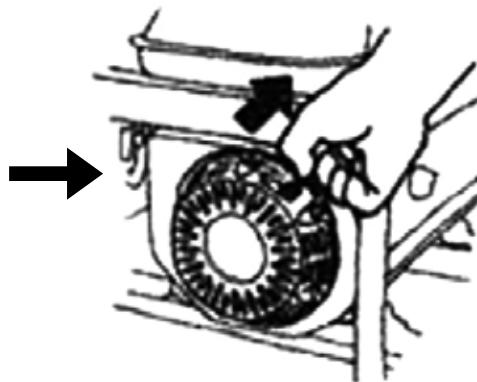
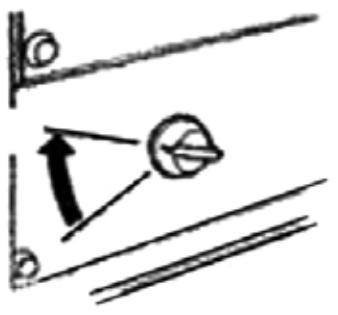


4. Ponga el interruptor de inicio del generador en posición "On".

5. Tire de la manija de arrancado hasta que note resistencia, después tire de ella más fuerte y rápido.

6. Una vez que el generador arranque, ponga la palanca del cebador en posición "Off".

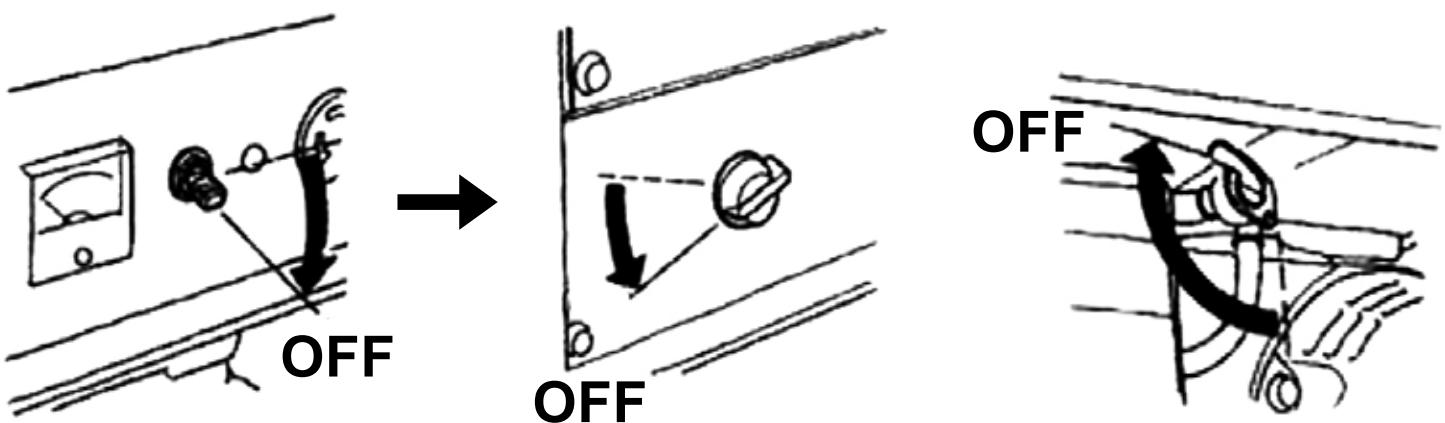
Nota: Esto solo es necesario si el generador se arranca con el tirador, en caso contrario no es necesario.



CONSEJOS Y PRECAUCIONES DE USO

- 1.** No arranque dos o más máquinas de manera simultánea.
Arránquelas de una.
- 2.** Deje calentar el motor sin ponerle carga durante al menos 3 minutos. Si el generador se va a utilizar para dar carga a más de un periférico, asegúrese de conectarlos de uno en uno, conectando primero el de más potencia.
Muchos motores de aparatos necesitan más potencia de la que marcan para encenderse. Si es así, asegúrese de que no sobrepasa el límite de potencia especificado de cada enchufe.
- 3.** Asegúrese de que todos los periféricos a enchufar están en buenas condiciones antes de conectarlos al generador. Si un electrodoméstico comienza a funcionar de manera anormal (va lento o se para de repente), apague el interruptor principal del generador inmediatamente. Después, desenchufe el electrodoméstico y examínelo para buscar síntomas de mal funcionamiento.
Si la sobrecarga del circuito dispara el protector del circuito de CA, reduzca la carga eléctrica del circuito y espere unos minutos antes de reanudar la operación.
Si la indicación del voltímetro es demasiado alta, detenga la máquina y examínela para ver si encuentra alguna causa de mal funcionamiento. El generador puede volver a cargarse cuando el indicador del voltímetro muestre 20 10%{50hz} en el panel de la caja de control.
- 4.** Uso de DC: No utilice DC 12v y AC al mismo tiempo.
El terminal de DC sólo puede utilizarse para cargar baterías de tipo automático de 12 voltios. Cuando utilice baterías de tipo automático con cables de batería, asegúrese de desconectar la batería del polo negativo de la batería antes de cargarla. No invierta los cables de carga, ya que podrían producirse graves daños en el generador y/o la batería.
- 5.** La conexión incorrecta entre el generador y el aparato puede causar daños en el generador o en el aparato, e incluso puede provocar incendios. Advertencia: si el generador debe conectarse a la red eléctrica comercial, asegúrese de que el interruptor principal esté apagado. De lo contrario, la repentina recuperación del suministro de energía comercial puede causar daños al generador o al aparato, e incluso un incendio.

1. Apague el interruptor de corriente, AC.
2. Ponga el interruptor del generador en posición "Off".
3. Ponga la palanca del cebador en posición "Off".



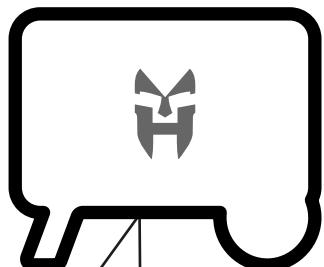
Nota: Para parar el generador en una emergencia, gire el botón del generador hasta la posición "Off".

PARTE 6

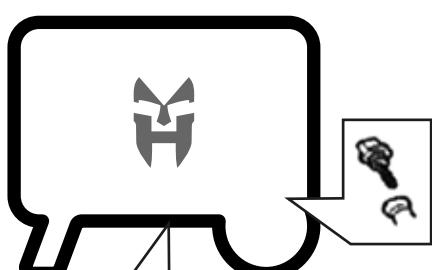
INSPECCIÓN PERIÓDICA Y MANTENIMIENTO

Ítem	A diario	20h o primer mes	50h o cada 3 meses	100h o cada 6 meses	300h o cada año
Comprobar el nivel de aceite	X Comprobar				
Cambiar el aceite		X Reemplazar		X Reemplazar	
Comprobar el filtro de aire	X Comprobar				
Lavar el filtro de aire			X limpiar		
Tapa del filtro de aceite				X limpiar	
Filtro de aceite				X limpiar	
Bujía				X limpiar	
Holgura de válvula					Comprobar/ Ajustar
Lavar tapa de cilindro					X limpiar
Tanque de gasolina		Lavar si es necesario, cambiar cada 3 años			

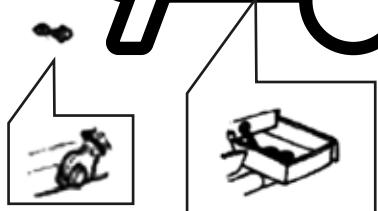
CAMBIO DE ACEITE DE MOTOR



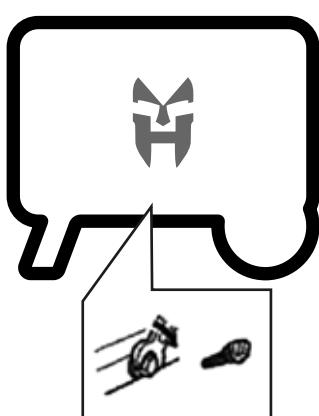
1. Gire y saque la varilla medidora.



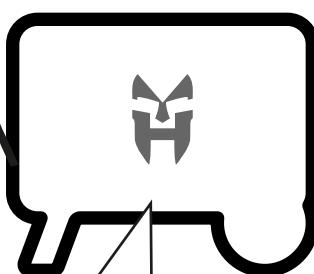
2. Apague el tapón de drenaje y vacíe el aceite de la máquina en el cigüeñal.



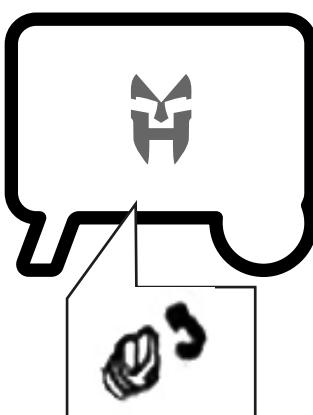
3. Atornille el tapón de desagüe.



4. Llene la máquina de aceite hasta el nivel más alto.



5. Vuelva a colocar la varilla medidora.



Aceite de máquina: aceite de motor de gasolina de 4 tiempos-SE, SF de la Clasificación de Servicio API o SAE 10W-30 equivalente a la clase SG.

Baja temperatura del aire (por debajo de 10 °C): aceite para máquinas recomendado SAE1 0W-30.

Temperatura del aire frío (por debajo de -15 °C): SE,SF de la Clasificación de Servicio API o SAE1 0W-30 equivalente a la clase SG.

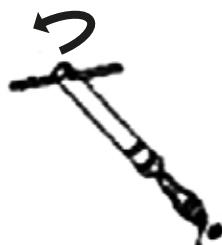
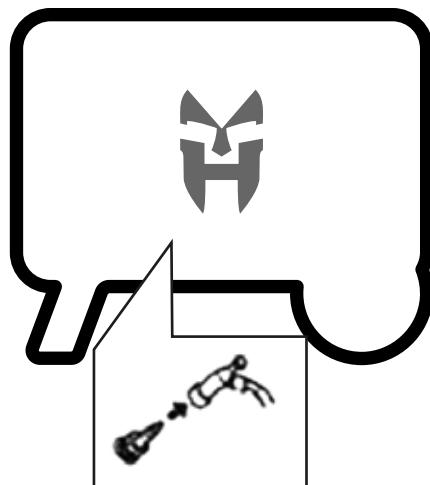
■ Filtro de aire (mire la página 9: Filtro de aire)

■ Bujía

1. Desmonte la tapa de alta presión de la bujía.

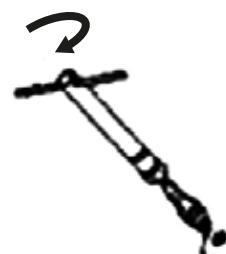
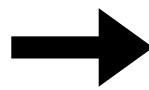
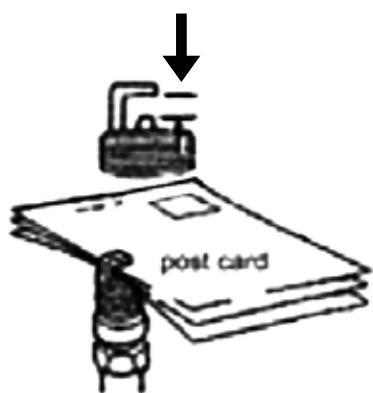
2. Desmonte la bujía.

3. Limpie el sedimento de carbón.



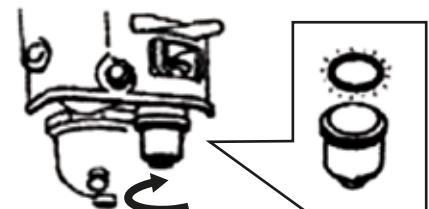
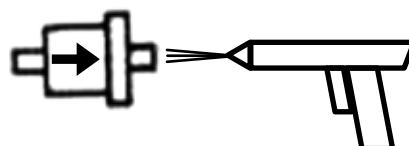
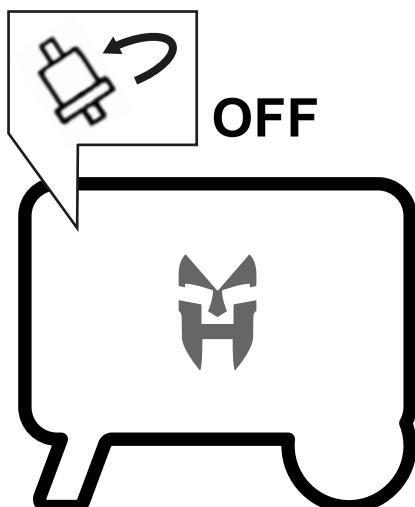
4. Mida la separación de los electrodos.

5. Reinstale la bujía y la tapa de alta presión.



MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE GASOLINA

1. Ponga la válvula de combustible en posición **Off** y desmonte la tapa del filtro de combustible.
2. Limpie con cuidado la tapa del filtro de combustible.
3. Ponga un anillo nuevo de goma y ajuste la tapa del filtro con seguridad.



MANTENIMIENTO PARA ELMACENAJE PROLONGADO

Si el generador ha estado almacenado durante mucho tiempo, se debe hacer la siguiente preparación:

1. Desenrosque el tapón de drenaje de combustible y vacíe el combustible dentro del carburador.
2. Apague el tapón del filtro de aceite y el tapón de drenaje de aceite, y vacíe el aceite de la máquina dentro del cárter.
3. Vuelva a colocar el tapón de drenaje del aceite.
4. Llene el aceite de la máquina hasta la marca de nivel superior de la varilla de nivel.
5. Tire suavemente de la manilla de arranque hasta que se note la resistencia.

	CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no arranca	No hay suficiente combustible	Rellenar
	El interruptor no está en posición "On"	Poner en posición "On"
	No hay suficiente aceite lubricante	Comprobar y llenar de aceite lubricante hasta el nivel adecuado
	La velocidad y fuerza para tirar del estárter no es suficiente	Encender el motor de acuerdo a los requerimientos adecuados de inicio
No se genera corriente	La bujía tiene sedimentos de carbón	Desmontar, comprobar y limpiar las bujías
	El interruptor principal no está cerrado	Poner el interruptor principal en posición On
	El contacto del pie del enchufe no es bueno	Ajustar el pie del enchufe
	No se alcanza la velocidad apropiada en el generador	Ajustarlo de acuerdo a los requerimientos

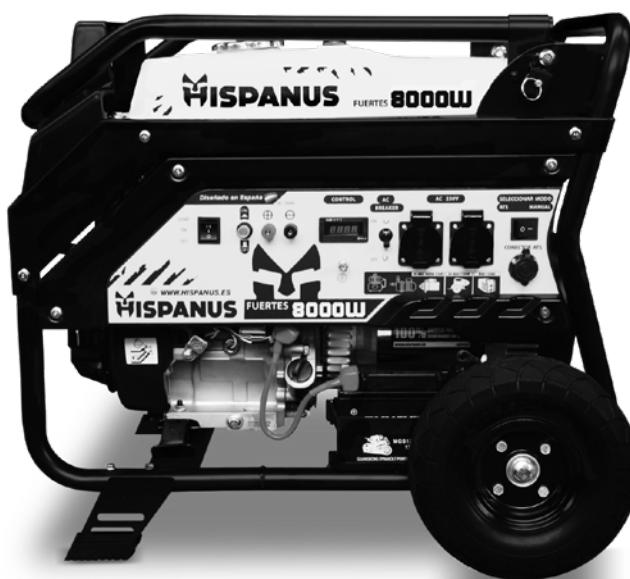
PARTE 8

ESPECIFICACIONES PRINCIPALES

Modelo	FUERTES 3000	FUERTES 5000	FUERTES 8000	FUERTES 8000T
Voltage (v)	230V	230V	230V	230V
Frecuencia (Hz)	50	60	50	60
Potencia nominal (KW)	2.8 KW	5 KW	7.5 KW	7.5 KW
Potencia máxima (KW)	3.2 KW	5.5 KW	8 KW	8 KW
Motor	HISPANUS 4THS series			
Tipo	Motor Hispanus 4T HS refrigerado por aire con carburador inteligente, electrónico, automático no será necesario usar estrangulador de aire.			
Potencia máxima	7.0HP	14.0HP	16.0HP	16.0HP
Desplazamiento	208CC	420CC	460CC	460CC
Capacidad tanque (L)	15	25		25
Volumen lubricante (L)	0.6	1.1	1.2	1.2
Tipo combustible	GASOLINA			
Tipo aceite lubricante	SAE 5W/30			
(Neto/bruto) Peso (kg)	45 / 47	67 / 69	85 / 87	85 / 87
Atenuante (L*M*H) (mm)	617" 475" 467	717" 545" 592		717" 545" 592

HISPANUS ESPAÑA Tel. : +34 679 21 13 50 ventas@hispanus.net

User's manual



Read the instructions before using the machine

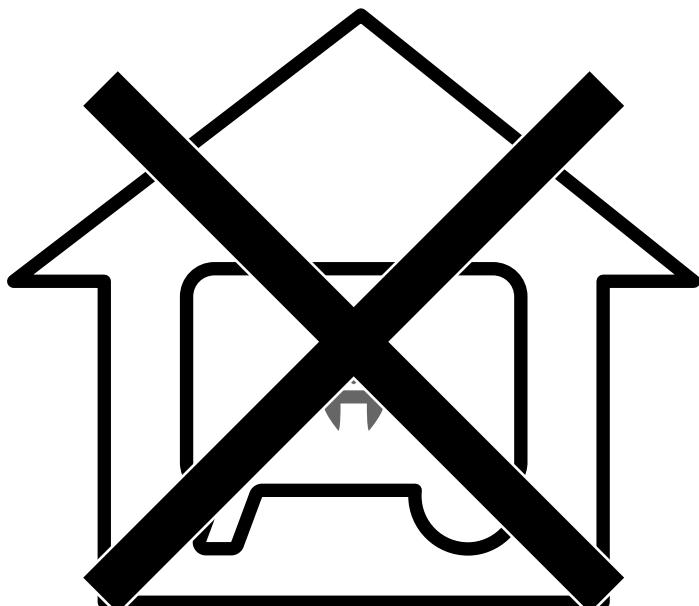
Contents

PART 1	SAFETY TIPS	4
PART 2	INTRODUCTION OF PARTS AND COMPONENTS	7
PART 3	INSPECTION BEFORE USE	9
PART 4	START UP THE GENERATOR	11
PART 5	STOP THE GENERATOR	13
PART 6	PERIODIC INSPECTION AND MAINTENANCE	14
PART 7	TROUBLESHOOTING	18
PART 8	GENERAL SPECIFICATIONS	19

Thank you for choosing our gasoline generator. Please, read this manual carefully before use and understand the correct methods and tips for use and maintenance.

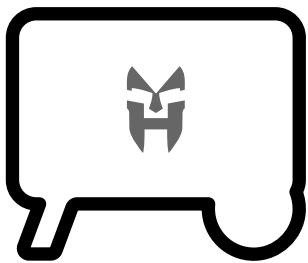
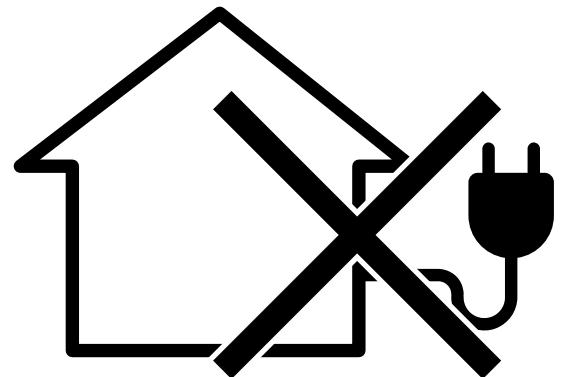
Cautions: Failure to follow the advice and safety precautions in this manual can cause personal injury or damage to the engine.

Please, pay close attention to the following:



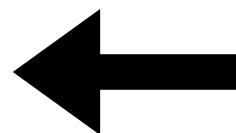
Never use the generator
in an enclosed or poorly
ventilated area.

Do not use the generator
in wet weather (rain,
snow).



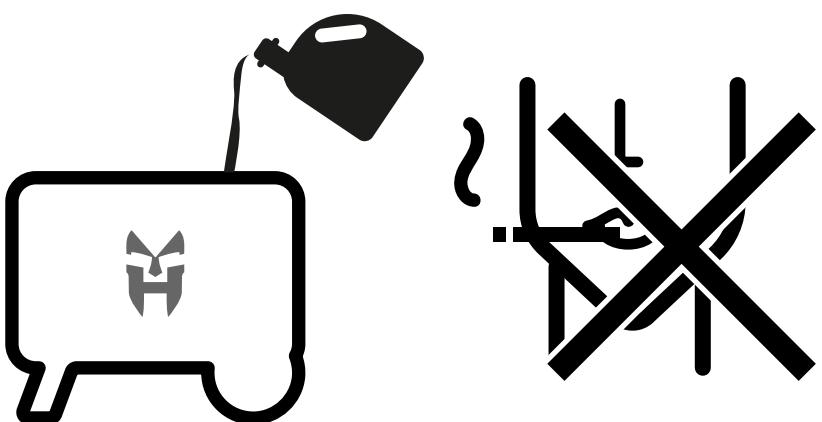
Never connect the generator to the power supply to the house if you do not cut the current first.

Keep at least 1 metre away from flammable products.



Remember to switch off the engine before refuelling.

Do not smoke when refuelling.



Avoid fuel leaks when refuelling.

PRECAUTIONS

1. Fire prevention

The engine oil is gasoline and must therefore diesel, paraffin, etc., must not be used. Clean up all fuel leaks with a clean rag. Keep both gasoline and flammable liquids away from the generator because the temperature around the exhaust silencer can be very high during use.

Use the generator on level ground. If the generator is tilted, leakage may occur.

2. Preventing inhalation of fumes

Exhaust gases contain carbon monoxide, which is poisonous. Never use the generator in poorly ventilated areas. Avoid use indoors whenever possible and ensure that there is good ventilation.

3. Burn prevention

Never touch the muffler or muffler cover when the generator is running or just stopped.

4. Electric shocks, short circuits

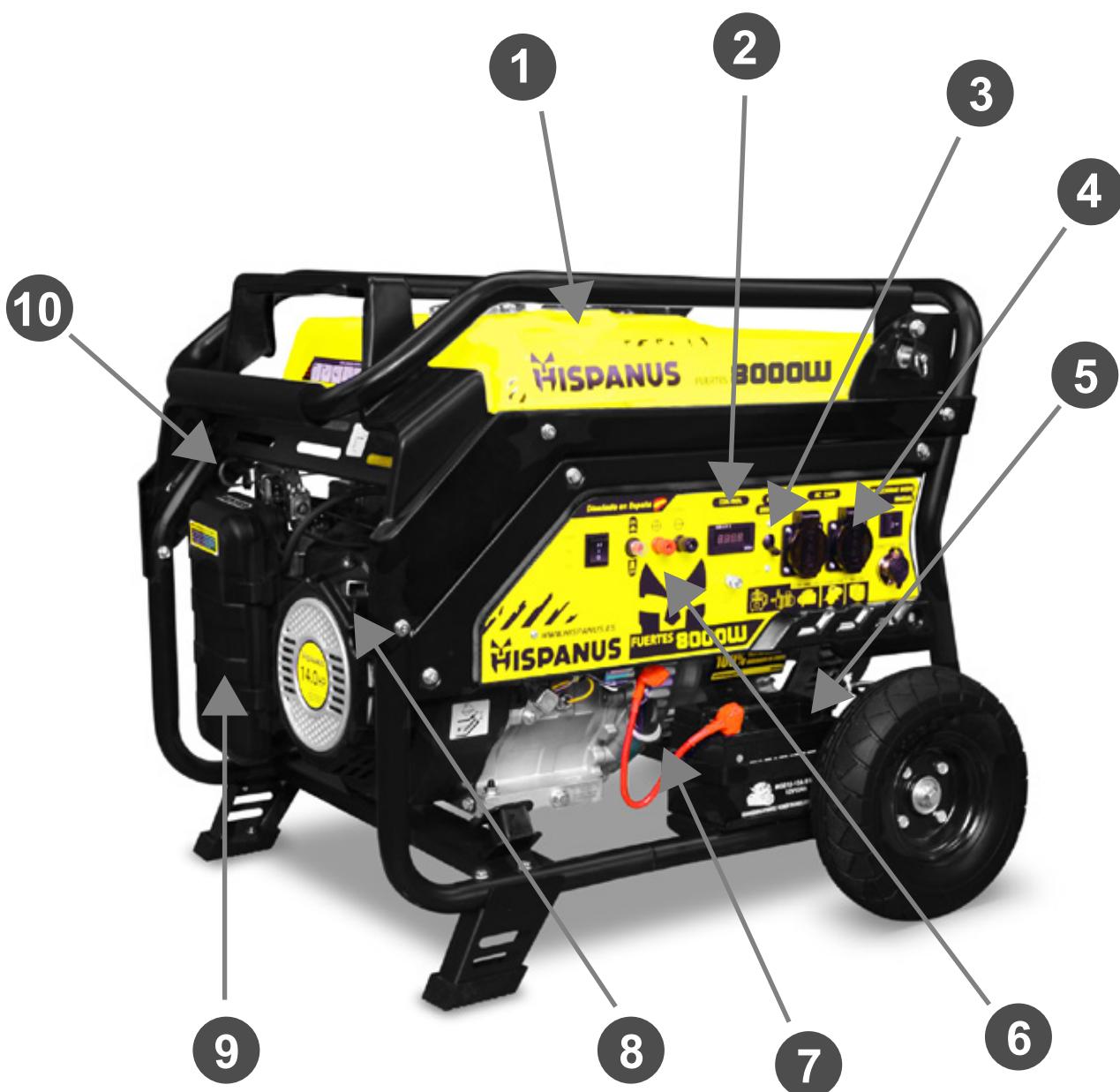
To prevent electric shocks or short circuits, do not touch the generator while it is running or if your hands are wet. This generator is not waterproof, so it should not be used in a location exposed to rain, snow or water sprays.

The generator must be grounded to prevent electric shocks. Please, connect a good length of heavy cable between the generator's grounding and the external device.

5. Other safety tips

Make sure you know how to stop the generator quickly and how to use all controls. Never allow another person to operate the generator if they have not been instructed in its use.

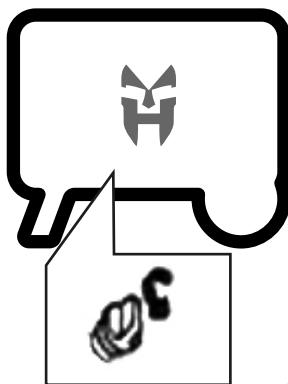
Always wear safety boots and appropriate clothing. Keep children and pets away from the generator when in use.



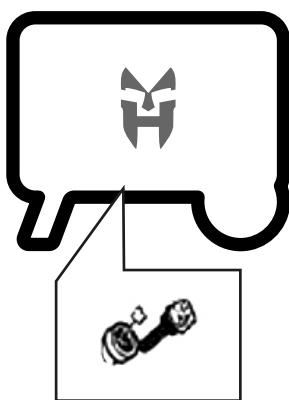
- | | |
|------------------------|-------------------|
| 1. Fuel tank | 6. 12V output |
| 2. Multifunction clock | 7. Oil dipstick |
| 3. Power switch | 8. Starter handle |
| 4. AC switch | 9. Air filter |
| 5. Battery | 10. Air throttle |

MACHINE OIL LEVEL

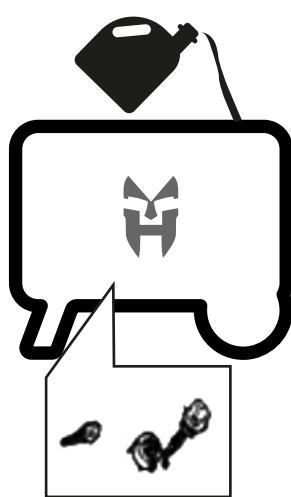
Always check the oil level of the machine before stopping the generator on a smooth surface.



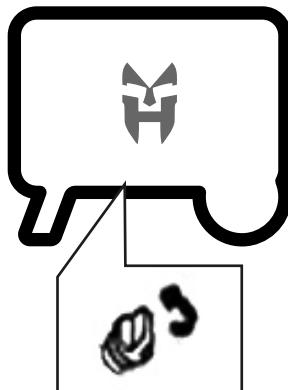
1. Remove the oil filter cover and clean the dipstick with a clean rag.



2. Insert the dipstick back into the filter hole without turning it.

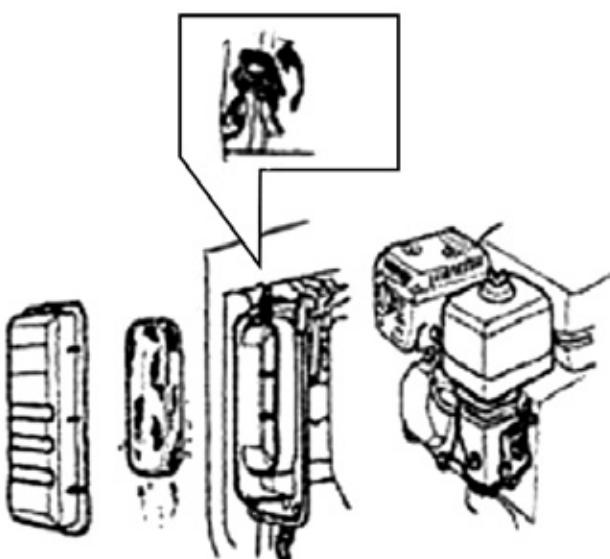


3. If the oil level is low, the dipstick will show the lowest level. Fill up to the upper mark.



4. Replace the oil filter cover.

AIR FILTER



1. Remove the clip and disassemble the air filter compartment or open the nuts and the air filter cover.

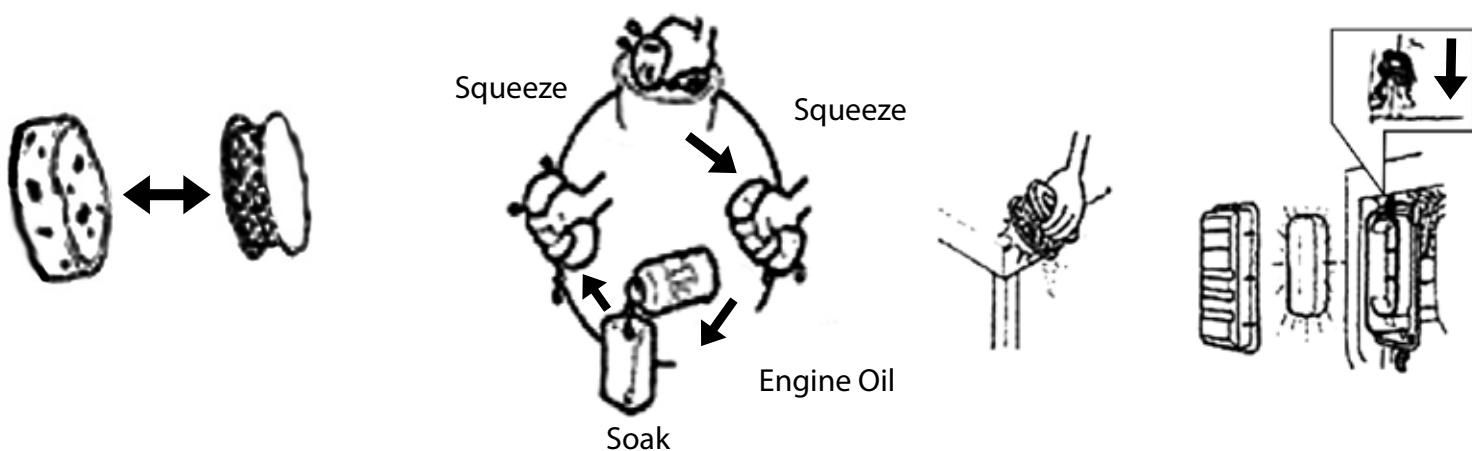


2. Remove the nut and remove and wash the filter element.

3. Dismantle the filter element.

4. Wash it.

5. Shake the filter element several times.



PART 4

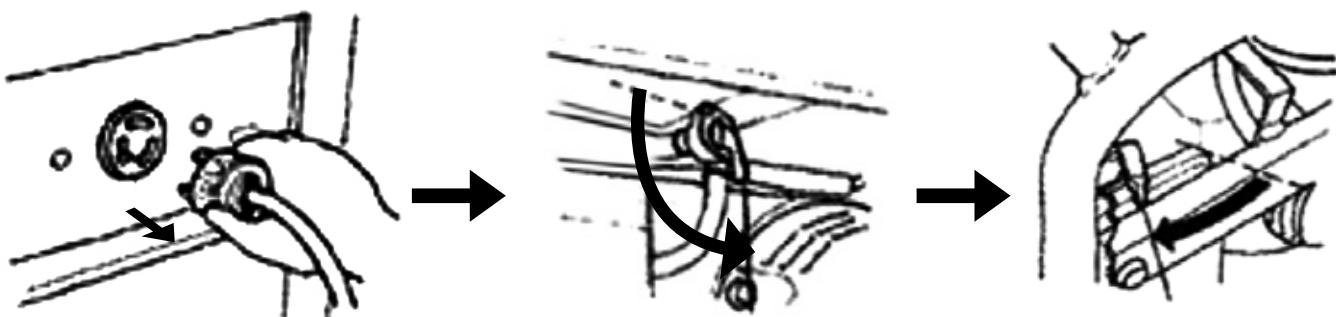
START UP THE GENERATOR

1. Remove all loads from the AC plug and disconnect the AC switch.

2. Set the fuel valve in "ON" position.

3. Set the choke lever to "OPEN" position.

NOTE: This is only necessary if the generator is started with the puller, otherwise it is not necessary.

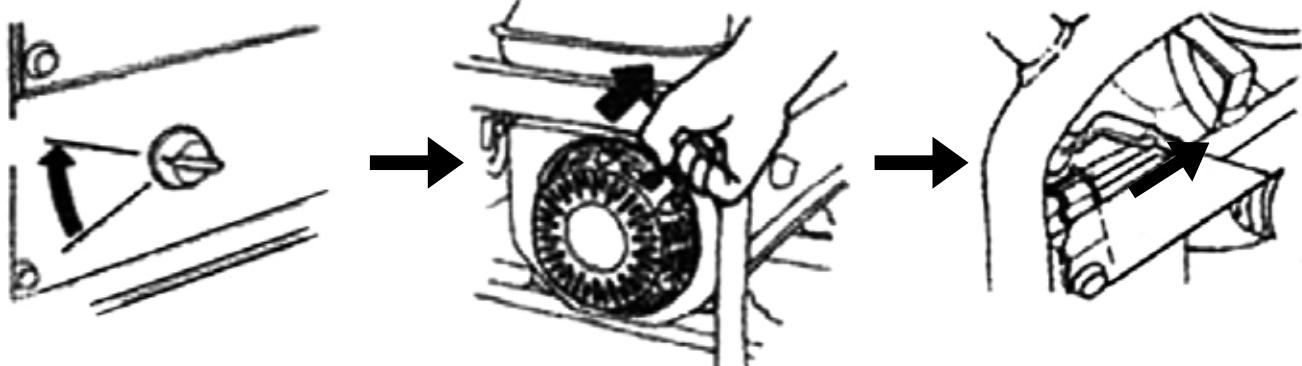


4. Turn the generator start switch to the "OPEN" position.

5. Pull the start handle until you feel resistance, then pull it harder and faster.

6. Once the generator starts, set the choke lever to "OFF" position.

NOTE: This is only necessary if the generator is started with the puller, otherwise it is not necessary.



ADVICES AND PRECAUTIONS FOR USE

- 1.** Do not start two or more machines simultaneously. Start them at one at a time.
- 2.** Allow the engine to warm up without load for at least 3 minutes. If the generator is to be used to power more than one peripheral, be sure to connect them one at a time, with the highest wattage connected first.

Many appliance engines need more power than their rating to start. If so, make sure you do not exceed the specified power limit of each socket.

- 3.** Make sure that all peripherals to be plugged in are in good condition before connecting them to the generator. If an appliance starts to operate abnormally (runs slow or stops suddenly), turn off the main breaker of the generator immediately. Afterwards, unplug the appliance and examine it for signs of malfunction.

If circuit overload trips the AC circuit protector, reduce the electrical load on the circuit and wait a few minutes before resuming operation.

If the voltmeter indication is too high, stop the machine and examine it to see if you can find any cause of malfunction. The generator can be reloaded when the voltmeter display shows 230 10% (50hz) on the control box panel.

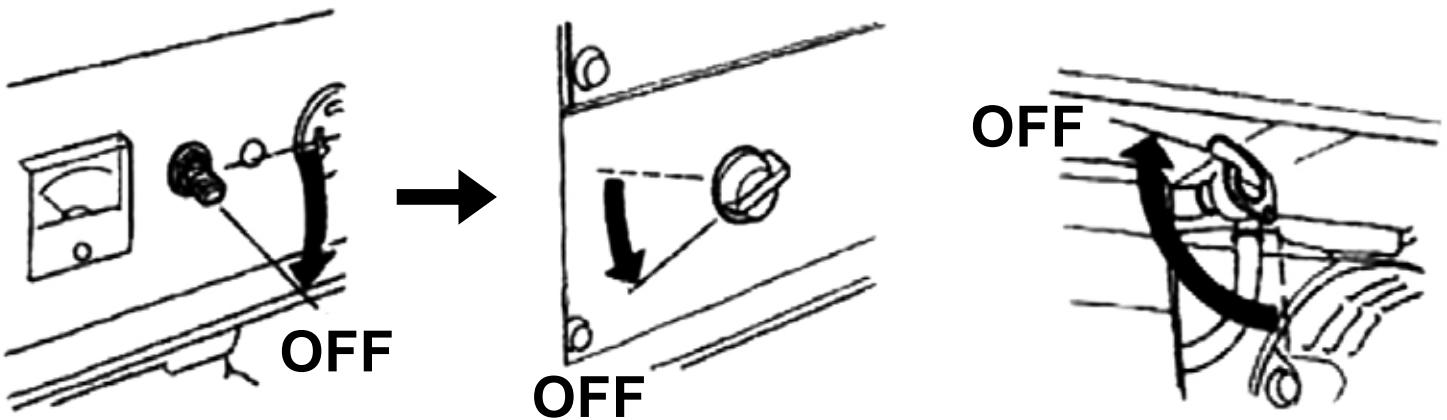
- 4.** Use of DC: Do not use DC 12v and AC at the same time.

The DC terminal can only be used to charge 12 volt automatic type batteries. When using automatic type batteries with battery cables, be sure to disconnect the battery from the negative pole of the battery before charging. Do not reverse the charging cables, as this may cause serious damage to the generator.

- 5.** Incorrect connection between the generator and the appliance may cause damage to the generator or the appliance and may even cause fire.

Warning: If the generator is to be connected to the commercial mains, make sure that the main switch is turned off, otherwise, the sudden recovery of the commercial power supply may cause damage to the generator or the appliance, and may even cause fire.

1. Turn off the power switch, AC.
2. Turn the generator breaker, AC, to “OFF” position.
3. Set the choke lever to the “OFF” position.



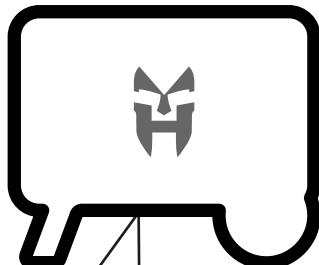
NOTE: To stop the generator in an emergency, turn the generator knob to the “OFF” position.

PART 6

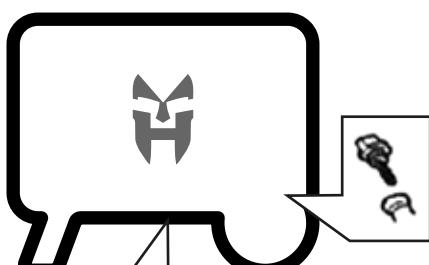
PERIODIC INSPECTION AND MAINTENANCE

ITEM	DAILY	20H OR FIRST MONTH	50H OR EVERY 3 MONTHS	100H OR EVERY 6 MONTHS	300H OR EVERY YEAR
Check the oil level	X CHECK				
Oil change		X replace		X replace	
Check the air filter	X CHECK				
Clean the air filter			X clean		
Air filter cap				X clean	
Oil filter				X clean	
Spark plug				X clean	
Valve clearance					Check/Adjust
Washing cylinder cover					X clean
Gasoline tank		Clean if necessary, change every 3 years.			

CHANGING ENGINE OIL



1. Turn and pull out the measuring rod.



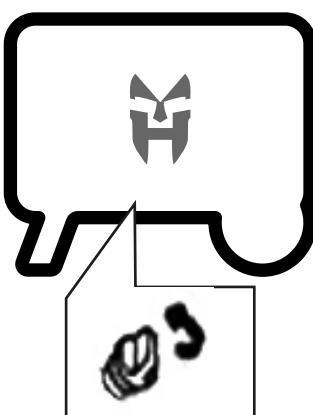
2. Turn off the drain plug and drain the oil from the machine out to the crankshaft.



3. Screw in the drain plug.



4. Fill the machine with oil up to the highest level.



5. Refit the dipstick.

Machine oil: 4-stroke gasoline engine oil-SE, SF of API Service Classification or SAE 10W-30 equivalent to class SG.

Low air temperature (below 10 C): recommended machine oil SAE1 0W-30.

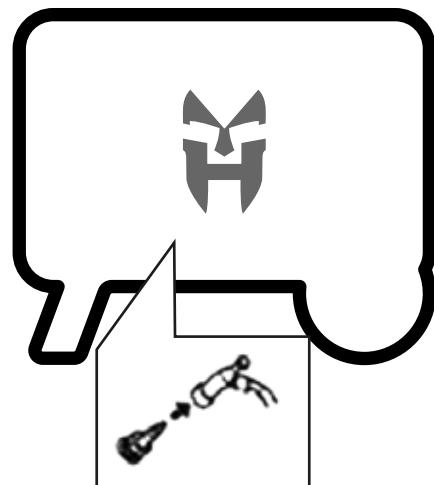
Cold air temperature (below -15C): SE, SF of API Service Classification or SAE1 0W-30 equivalent to class SG.

- Air filter (see page 9: Air filter)
- Spark plug.

1. Remove the high pressure cap of the spark plug-

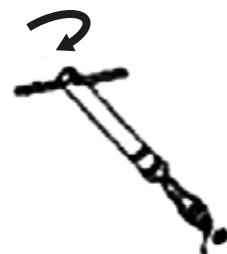
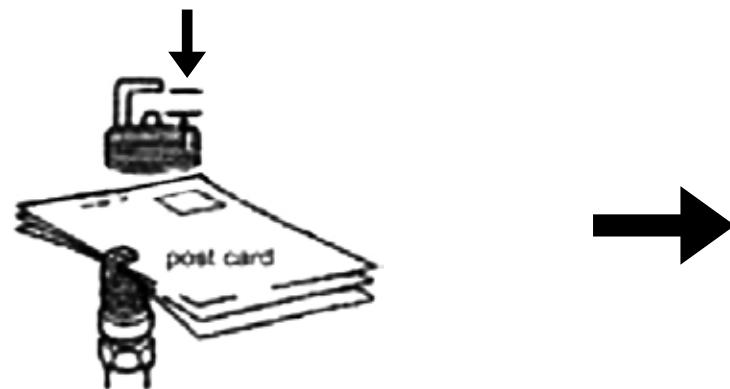
2. Remove the spark plug.

3. Clean the carbon deposits.



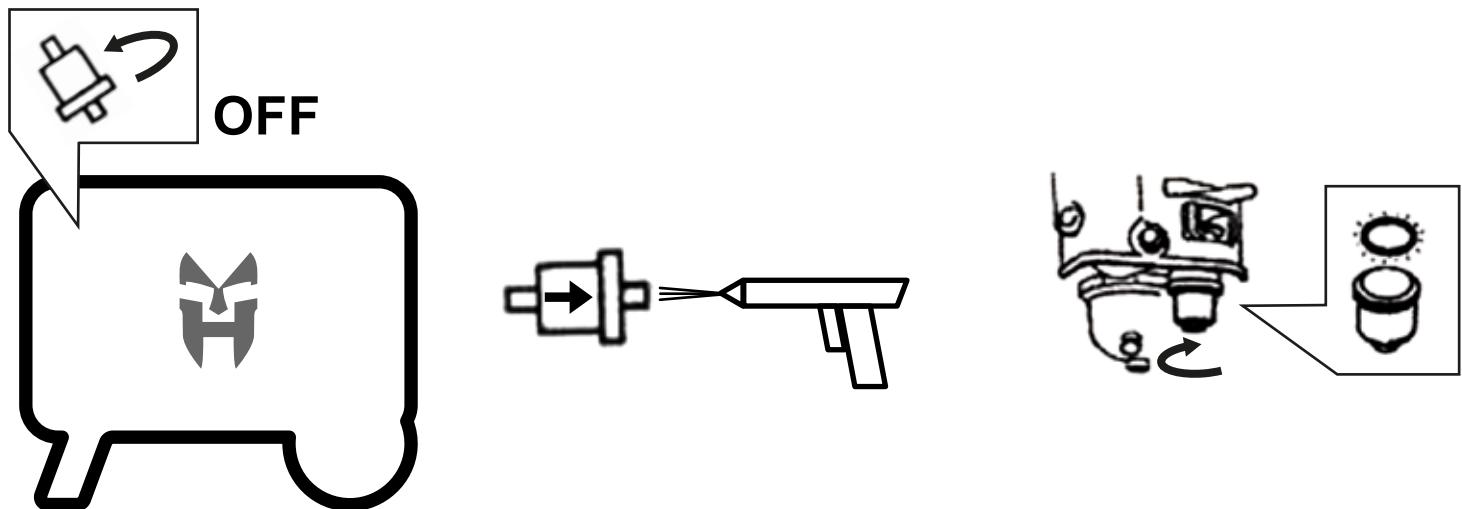
4. Measure the gap between the electrodes.

5. Reinstall the spark plug and high pressure cap.



OIL FILTER MAINTENANCE

1. Set the fuel valve in the OFF position and remove the fuel filter cap.
2. Carefully clean the fuel filter cap.
3. Fit a new rubber ring and tighten the filter cover securely.



MAINTENANCE FOR LONG TERM STORAGE

If the generator has been in storage for a long time, the following preparation must be made:

1. Unscrew the fuel drain plug and empty the fuel into the carburettor.
2. Turn off the oil filter plug and oil drain plug, and drain the machine oil into the carburettor.
3. Drain the oil from the machine into the crankcase.
4. Fill the machine oil up to the upper oil level mark on the dipstick.
5. Gently pull the starter handle until resistance is felt.

PART 7

TROUBLESHOOTING

	CAUSE	SOLUTION
The engine does not start	There is not enough fuel	Fill it up
	The start switch is not in ON position	Put it on ON position
	There is not enough lubricating oil	Check and fill up with lubricating oil until reaching the correct level
	The speed and strength to pulling the choke is not enough	Start the engine according to the appropriate requirements
No current is generated:	The spark plug has carbon.	Dismantle, check and clean spark plugs
	The main switch is not closed	Turn the main switch to ON position
	The contact of the foot of the contact is not good	Adjusting the socket foot
	No proper speed is reached.	Adjust it according to the requirements

PART 8

MAIN SPECIFICATIONS

Model	FUERTES 3000	FUERTES 5000	FUERTES 8000	FUERTES 8000T
Voltage (v)	230V	230V	230V	230V
Frequency (Hz)	50	60	50	60
Rated power (KW)	2.8 KW	5 KW	7.5 KW	7.5 KW
Maximum power (KW)	3.2 KW	5.5 KW	8 KW	8 KW
Engine	HISPANUS 4THS series			
Type	Air-cooled Hispanus 4T HS engine with intelligent carburettor, electronic, automatic, no air throttle will be necessary.			
Maximum power	7.0HP	14.0HP	16.0HP	16.0HP
Displacement	208CC	420CC	460CC	460CC
Oil capacity (L)	15	25		25
Lubricating volume (L)	0.6	1.1	1.2	1.2
Fuel type	GASOLINE			
Lubricating oil type	SAE 5W/30			
(NET/Gross) Weight (kg)	45 / 47	67 / 69	85 / 87	85 / 87
Mitigating factor (L*M*H) (mm)	617" 475" 467	717" 545" 592		717" 545" 592

HISPANUS ESPAÑA Tel. : +34 679 21 13 50 ventas@hispanus.net

 **Hispanus**
Polígono Industrial Azucarera
Nº 26500 Calahorra
Spain

 **Llámenos**
679211350

 **Export manager International**
WhatsApp +34-630363917

 **Envíenos un mensaje de**
correo electrónico:
ventas@hispanus.es

